

## ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 1/2004 ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΕ-ΕΛΒΕΤΙΑΣ

της 30ής Απριλίου 2004

σχετικά με την τροποποίηση του παραρτήματος III (αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών προσώπων) της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων

(2004/802/ΕΚ)

Η ΜΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (εφεξής «η συμφωνία») και ιδίως τα άρθρα 14 και 18,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία υπογράφηκε στις 21 Ιουνίου 1999 και τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιουνίου 2002. Οι κοινοτικές πράξεις που ελήφθησαν υπόψη στις διατάξεις του παραρτήματος III ήταν οι ισχύουσες στις 31 Δεκεμβρίου 1998.
- (2) Το παράρτημα III θα πρέπει τώρα να ενημερωθεί για να ληφθούν υπόψη οι τροποποιήσεις που επήλθαν μετά τις 21 Ιουνίου 1999, ιδίως από τις οδηγίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου 1999/42/ΕΚ<sup>(1)</sup> και 2001/19/ΕΚ<sup>(2)</sup>.
- (3) Οι τροποποιήσεις στο παράρτημα III θα ισχύσουν από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας απόφασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

Το παράρτημα III της συμφωνίας αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος της παρούσας απόφασης.

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία έγκρισής της από τη Μεικτή Επιτροπή ΕΕ-Ελβετίας.

Βρυξέλλες, 30 Απριλίου 2004.

Για τη Μεικτή Επιτροπή

Ο Πρόεδρος

Dieter GROSSEN

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 201 της 31.7.1999, σ. 77.

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 206 της 31.7.2001, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΩΝ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΩΝ ΠΡΟΣΟΝΤΩΝ

## ΤΜΗΜΑ Α

## Πράξεις στις οποίες γίνεται αναφορά

## Α. Γενικό σύστημα

1. **389 L 0048:** Οδηγία 89/48/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των διπλωμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που πιστοποιούν επαγγελματική εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας τριών ετών (ΕΕ L 19 της 24.1.1989, σ. 16), όπως τροποποιήθηκε από:
  - **32001 L 0019:** Οδηγία 2001/19/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 2001, που τροποποιεί τις οδηγίες 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων καθώς και τις οδηγίες 77/452/ΕΟΚ, 77/453/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ, 78/687/ΕΟΚ, 78/1026/ΕΟΚ, 78/1027/ΕΟΚ, 80/154/ΕΟΚ, 80/155/ΕΟΚ, 85/384/ΕΟΚ, 85/432/ΕΟΚ, 85/433/ΕΟΚ και 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου που αφορούν το επάγγελμα του νοσηλευτού υπεύθυνου για γενικές φροντίδες, του οδοντίατρου, του κτηνιάτρου, της μαιίας, του αρχιτέκτονα, του φαρμακοποιού και του ιατρού (ΕΕ L 206 της 31.7.2001, σ. 1).
2. **392 L 0051:** Οδηγία 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 1992, σχετικά με ένα δεύτερο γενικό σύστημα αναγνώρισης της επαγγελματικής εκπαίδευσης, το οποίο συμπληρώνει την οδηγία 89/48/ΕΟΚ (ΕΕ L 209 της 24.7.1992, σ. 25), όπως τροποποιήθηκε από τις παρακάτω πράξεις:
  - **394 L 0038:** Οδηγία 94/38/ΕΚ της Επιτροπής, της 26ης Ιουλίου 1994, που τροποποιεί τα παραρτήματα Γ και Δ της οδηγίας 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με ένα δεύτερο γενικό σύστημα αναγνώρισης της επαγγελματικής εκπαίδευσης, που συμπληρώνει την οδηγία 89/48/ΕΟΚ (ΕΕ L 217 της 23.8.1994, σ. 8),
  - **395 L 0043:** Οδηγία 95/43/ΕΚ της Επιτροπής, της 20ής Ιουλίου 1995, που τροποποιεί τα παραρτήματα Γ και Δ της οδηγίας 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με ένα δεύτερο γενικό σύστημα αναγνώρισης της επαγγελματικής εκπαίδευσης, που συμπληρώνει την οδηγία 89/48/ΕΟΚ (ΕΕ L 184 της 3.8.1995, σ. 21),
  - **95/1/ΕΚ, Ευρατόμ ΕΚΑΧ:** Απόφαση του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της 1ης Ιανουαρίου 1995, σχετικά με την προσαρμογή των μέσων που αφορούν την προσχώρηση νέων κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ L 1 της 1.1.1995, σ. 1),
  - **397 L 0038:** Οδηγία 97/38/ΕΚ της Επιτροπής, της 20ής Ιουνίου 1997, που τροποποιεί το παράρτημα Γ της οδηγίας 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με ένα δεύτερο γενικό σύστημα αναγνώρισης της επαγγελματικής εκπαίδευσης, που συμπληρώνει την οδηγία 89/48/ΕΟΚ (ΕΕ L 184 της 3.8.1997, σ. 31),
  - **32000 L 0005:** Οδηγία 2000/5/ΕΚ της Επιτροπής, της 25ης Φεβρουαρίου 2000, για την τροποποίηση των παραρτημάτων Γ και Δ της οδηγίας 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με ένα δεύτερο γενικό σύστημα αναγνώρισης της επαγγελματικής εκπαίδευσης, το οποίο συμπληρώνει την οδηγία 89/48/ΕΟΚ (ΕΕ L 54 της 26.2.2000, σ. 42),
  - **32001 L 0019:** Οδηγία 2001/19/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 2001, που τροποποιεί τις οδηγίες 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων καθώς και τις οδηγίες 77/452/ΕΟΚ, 77/453/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ, 78/687/ΕΟΚ, 78/1026/ΕΟΚ, 78/1027/ΕΟΚ, 80/154/ΕΟΚ, 80/155/ΕΟΚ, 85/384/ΕΟΚ, 85/432/ΕΟΚ, 85/433/ΕΟΚ και 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου που αφορούν το επάγγελμα του νοσηλευτού υπεύθυνου για γενικές φροντίδες, του οδοντίατρου, του κτηνιάτρου, της μαιίας, του αρχιτέκτονα, του φαρμακοποιού και του ιατρού (ΕΕ L 206 της 31.7.2001, σ. 1).
3. **399 L 0042:** Οδηγία 1999/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Ιουνίου 1999, για τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης των προσόντων σχετικά με τις επαγγελματικές δραστηριότητες που καλύπτονται από τις οδηγίες ελευθέρωσης, καθώς και μεταβατικών μέτρων, και για τη συμπλήρωση του γενικού συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων [ΕΕ L 201 της 31.7.1999, σ. 77, με το διορθωτικό 31999L0042R (01) που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ L 23 της 25.1.2002, σ. 48].

## B. Νομικά επαγγέλματα

4. **377 L 0249:** Οδηγία 77/249/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1977, για τη διευκόλυνση της πραγματικής άσκησης της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών από δικηγόρους (ΕΕ L 78 της 26.3.1977, σ. 17), όπως τροποποιήθηκε από:
- **1 79 H:** Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών — Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 291 της 19.11.1979, σ. 91),
  - **1 85 I:** Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών — Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 160),
  - **95/1/ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ:** Απόφαση του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της 1ης Ιανουαρίου 1995, σχετικά με την προσαρμογή των μέσων που αφορούν την προσχώρηση νέων κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ L 1 της 1.1.1995, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, η οδηγία προσαρμόζεται ως εξής:

Στο άρθρο 1, η παράγραφος 2 συμπληρώνεται από το ακόλουθο κείμενο:

“Ελβετία:

Avocat

Advokat, Rechtsanwalt, Anwalt, Fürsprecher, Fürsprech

Avvocato.”

- **398 L 0005:** Οδηγία 98/5/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 1998, για τη διευκόλυνση της μόνιμης άσκησης του δικηγορικού επαγγέλματος σε κράτος μέλος διάφορο εκείνου στο οποίο αποκτήθηκε ο επαγγελματικός τίτλος (ΕΕ L 77 της 14.3.1998, σ. 36).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, η οδηγία προσαρμόζεται ως εξής:

Στο άρθρο 1, η παράγραφος 2 στοιχείο α) συμπληρώνεται από το ακόλουθο κείμενο:

“Ελβετία:

Avocat

Advokat, Rechtsanwalt, Anwalt, Fürsprecher, Fürsprech

Avvocato.”

## Γ. Ιατρικές και παραϊατρικές δραστηριότητες

6. **381 L 1057:** Οδηγία 81/1057/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 1981, για τη συμπλήρωση των οδηγιών 75/362/ΕΟΚ, 77/452/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ και 78/1026/ΕΟΚ περί της αμοιβαίας αναγνώρισης των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων, αντιστοίχως, των ιατρών, των νοσοκόμων υπεύθυνων για γενική περίθαλψη, των οδοντιάτρων και των κτηνιάτρων, όσον αφορά τα κεκτημένα δικαιώματα (ΕΕ L 385 της 31.12.1981, σ. 25).

## Ιατροί

7. **393 L 0016:** Οδηγία 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 1993, για τη διευκόλυνση της ελεύθερης κυκλοφορίας των ιατρών και την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων τους (ΕΕ L 165 της 7.7.1993, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις:
- **95/1/ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ:** Απόφαση του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της 1ης Ιανουαρίου 1995, σχετικά με την προσαρμογή των μέσων που αφορούν την προσχώρηση νέων κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ L 1 της 1.1.1995, σ. 1),
  - **398 L 0021:** Οδηγία 98/21/ΕΚ της Επιτροπής, της 8ης Απριλίου 1998, που τροποποιεί την οδηγία 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τη διευκόλυνση της ελεύθερης κυκλοφορίας των ιατρών και της αμοιβαίας αναγνώρισης των διπλωμάτων, των πιστοποιητικών και άλλων τίτλων τους (ΕΕ L 119 της 22.4.1998, σ. 15),
  - **398 L 0063:** Οδηγία 98/63/ΕΚ της Επιτροπής, της 3ης Σεπτεμβρίου 1998, όσον αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τη διευκόλυνση της ελεύθερης κυκλοφορίας των ιατρών και την αμοιβαία αναγνώριση των επιδομάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων τους (ΕΕ L 253 της 15.9.1998, σ. 24),

- **399 L 0046:** Οδηγία 1999/46/ΕΚ της Επιτροπής, της 21ης Μαΐου 1999, που τροποποιεί την οδηγία 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τη διευκόλυνση της ελεύθερης κυκλοφορίας των ιατρών και της αμοιβαίας αναγνώρισης των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων τους (ΕΕ L 139 της 2.6.1999, σ. 25),
- **32001 L 0019:** Οδηγία 2001/19/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 2001, που τροποποιεί τις οδηγίες 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων καθώς και τις οδηγίες 77/452/ΕΟΚ, 77/453/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ, 78/687/ΕΟΚ, 78/1026/ΕΟΚ, 78/1027/ΕΟΚ, 80/154/ΕΟΚ, 80/155/ΕΟΚ, 85/384/ΕΟΚ, 85/432/ΕΟΚ, 85/433/ΕΟΚ και 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου που αφορούν το επάγγελμα του νοσηλευτού υπεύθυνου για γενικές φροντίδες, του οδοντίατρου, του κτηνιάτρου, της μίας, του αρχιτέκτονα, του φαρμακοποιού και του ιατρού (ΕΕ L 206 της 31.7.2001, σ. 1),
- **52002 XC 0316 (02):** Ανακοίνωση — Κοινοποίηση των τίτλων στις ιατρικές ειδικότητες,
- **52002 XC 1128 (01):** Κοινοποίηση των τίτλων στις ιατρικές ειδικότητες.
- α) Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το παράρτημα Α σχετικά με τα διπλώματα, τα πιστοποιητικά και τους άλλους τίτλους ιατρικής, το οποίο συμπληρώνεται ως εξής:

## “ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

## Διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλοι τίτλοι ιατρικής

| Χώρα    | Τίτλος του διπλώματος  | Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα  | Πιστοποιητικό που συνοδεύει το δίπλωμα |
|---------|--|--|--|
| Ελβετία | Diplôme fédéral de médecin<br>Eidgenössisches Arztdiplom<br>Diploma federale di medico | Département fédéral de l'intérieur<br>Eidgenössisches Departement des Innern<br>Dipartimento federale dell'interno |  |

- β) Το άρθρο 5 αντικαθίσταται από το παράρτημα Β σχετικά με τα διπλώματα, τα πιστοποιητικά και τους άλλους τίτλους ιατρικής ειδικότητας, το οποίο συμπληρώνεται ως εξής:

## “ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

## Διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλοι τίτλοι ιατρικής ειδικότητας

| Χώρα    | Τίτλος του διπλώματος  | Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα   | Πιστοποιητικό που συνοδεύει το δίπλωμα |
|---------|--|---|--|
| Ελβετία | Diploma de médecin spécialiste<br>Diplom als Facharzt<br>Diploma di medico specialista | Département fédéral de l'intérieur et<br>Fédération des médecins suisses<br>Eidgenössisches Departement des Innern<br>und Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte<br>Dipartimento federale dell'interno e<br>Federazione dei medici svizzeri |  |

- γ) Το άρθρο 5 παράγραφος 3 και το άρθρο 7 παράγραφος 2 αντικαθίστανται από το παράρτημα Γ σχετικά με τις ονομασίες ιατρικών ειδικοτήτων, που συμπληρώνεται ως εξής:

## “Παράρτημα Γ

## Ονομασίες των ιατρικών ειδικοτήτων

| Χώρα  | Τίτλος του διπλώματος                                | Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα |
|---|--|-----------------------------------|
| Αναισθησιολογία<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 3 έτη |  |                                   |
| Ελβετία   | Anesthésiologie<br>Anästhesiologie<br>Anestesiologia |                                   |

| Χώρα   | Τίτλος του διπλώματος  | Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα |
|--|--|-----------------------------------|
| Γενική χειρουργική<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 5 έτη       |  |                                   |
| Ελβετία  | Chirurgie<br>Chirurgie<br>Chirurgia  |                                   |
| Νευροχειρουργική<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 5 έτη         |  |                                   |
| Ελβετία  | Neurochirurgie<br>Neurochirurgie<br>Neurochirurgia                                     |                                   |
| Μαιευτική — Γυναικολογία<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 4 έτη |  |                                   |
| Ελβετία  | Gynécologie et obstétrique<br>Gynäkologie und Geburtshilfe<br>Ginecologia e ostetricia |                                   |
| Παθολογία<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 5 έτη                |  |                                   |
| Ελβετία  | Médecine interne<br>Innere Medizin<br>Medicina interna                                 |                                   |
| Οφθαλμολογία<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 3 έτη             |  |                                   |
| Ελβετία  | Ophthalmologie<br>Ophthalmologie<br>Oftalmologia                                       |                                   |
| Ωτορινολαρυγγολογία<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 3 έτη      |  |                                   |
| Ελβετία  | Oto-rhino-laryngologie<br>Oto-Rhino-Laryngologie<br>Otorinolaringoiatria               |                                   |
| Παιδιατρική<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 4 έτη              |  |                                   |
| Ελβετία  | Pédiatrie<br>Kinder- und Jugendmedizin<br>Pediatria                                    |                                   |

| Χώρα   | Τίτλος του διπλώματος  | Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα |
|--|--|-----------------------------------|
| Πνευμονολογία<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 4 έτη        |  |                                   |
| Ελβετία  | Pneumologie<br>Pneumologie<br>Pneumologia  |                                   |
| Ουρολογία<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 5 έτη            |  |                                   |
| Ελβετία  | Urologie<br>Urologie<br>Urologia   |                                   |
| Ορθοπαιδική<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 5 έτη          |  |                                   |
| Ελβετία  | Chirurgie orthopédique et traumatologie de l'appareil locomoteur<br>Orthopädische Chirurgie und Traumatologie des Bewegungsapparates<br>Chirurgia ortopedica e traumatologia del sistema motorio |                                   |
| Παθολογική ανατομική<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 4 έτη |  |                                   |
| Ελβετία  | Pathologie<br>Pathologie<br>Patologia  |                                   |
| Νευρολογία<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 4 έτη           |  |                                   |
| Ελβετία  | Neurologie<br>Neurologie<br>Neurologia   |                                   |
| Ψυχιατρική<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 4 έτη           |  |                                   |
| Ελβετία  | Psychiatrie et psychothérapie<br>Psychiatrie und Psychotherapie<br>Psichiatria e psicoterapia  |                                   |
| Ακτινοδιαγνωστική<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 4 έτη    |  |                                   |
| Ελβετία  | Radiologie<br>Radiologie<br>Radiologia   |                                   |

| Χώρα   | Τίτλος του διπλώματος  | Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα |
|--|--|-----------------------------------|
| Ακτινοθεραπευτική<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 4 έτη    |  |                                   |
| Ελβετία  | Radio-oncologie/radiothérapie<br>Radio-Onkologie/Strahlentherapie<br>Radio-oncologia/radioterapia  |                                   |
| Χώρα   |  |                                   |
| Τίτλος του διπλώματος  |  |                                   |
| Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα                                |  |                                   |
| Πλαστική χειρουργική<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 5 έτη |  |                                   |
| Ελβετία  | Chirurgie plastique, reconstructive et esthétique<br>Plastische, rekonstruktive und ästhetische Chirurgie<br>Chirurgia plastica, ricostruttiva ed estetica |                                   |
| Χώρα   |  |                                   |
| Τίτλος του διπλώματος  |  |                                   |
| Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα                                |  |                                   |
| Χειρουργική θώρακος<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 5 έτη  |  |                                   |
| Ελβετία  | Chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique<br>Herz- und thorakale Gefäßchirurgie<br>Chirurgia del cuore e dei vasi toracici                              |                                   |
| Χώρα   |  |                                   |
| Τίτλος του διπλώματος  |  |                                   |
| Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα                                |  |                                   |
| Χειρουργική παιδών<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 5 έτη   |  |                                   |
| Ελβετία  | Chirurgie pédiatrique<br>Kinderchirurgie<br>Chirurgia pediatrica   |                                   |
| Χώρα   |  |                                   |
| Τίτλος του διπλώματος  |  |                                   |
| Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα                                |  |                                   |
| Καρδιολογία<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 4 έτη          |  |                                   |
| Ελβετία  | Cardiologie<br>Kardiologie<br>Cardiologia  |                                   |
| Χώρα   |  |                                   |
| Τίτλος του διπλώματος  |  |                                   |
| Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα                                |  |                                   |
| Γαστρεντερολογία<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 4 έτη     |  |                                   |
| Ελβετία  | Gastro-entérologie<br>Gastroenterologie<br>Gastroenterologia   |                                   |
| Χώρα   |  |                                   |
| Τίτλος του διπλώματος  |  |                                   |
| Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα                                |  |                                   |
| Ρευματολογία<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 4 έτη         |  |                                   |
| Ελβετία  | Rhumatologie<br>Rheumatologie<br>Reumatologia  |                                   |

| Χώρα  | Τίτλος του διπλώματος  | Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα |
|---|--|-----------------------------------|
| Αιματολογία<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 3 έτη                     |  |                                   |
| Ελβετία   | Hématologie<br>Hämatologie<br>Ematologia   |                                   |
| Ενδοκρινολογία<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 3 έτη                  |  |                                   |
| Ελβετία   | Endocrinologie-diabétologie<br>Endokrinologie-Diabetologie<br>Endocrinologia-diabetologia  |                                   |
| Φυσική ιατρική και αποκατάσταση<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 3 έτη |  |                                   |
| Ελβετία   | Médecine physique et réadaptation<br>Physikalische Medizin und Rehabilitation<br>Medicina fisica e riabilitazione  |                                   |
| Δερματολογία — Αφροδισιολογία<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 3 έτη   |  |                                   |
| Ελβετία   | Dermatologie et vénéréologie<br>Dermatologie und Venerologie<br>Dermatologia e venereologia  |                                   |
| Τροπική ιατρική<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 4 έτη                 |  |                                   |
| Ελβετία   | Médecine tropicale et médecine des voyages<br>Tropen- und Reisemedizin<br>Medicina tropicale e medicina di viaggio   |                                   |
| Παιδοψυχιατρική<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 4 έτη                 |  |                                   |
| Ελβετία   | Psychiatrie et psychothérapie d'enfants et d'adolescents<br>Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie<br>Psichiatria e psicoterapia infantile e dell'adolescenza |                                   |



| Χώρα  | Τίτλος του διπλώματος   | Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα |
|---|---|-----------------------------------|
| Νεφροπάθειες<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 4 έτη  |   |                                   |
| Ελβετία   | Néphrologie<br>Nephrologie<br>Nefralogia  |                                   |
| Χώρα  |   |                                   |
| Τίτλος του διπλώματος   |   |                                   |
| Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα   |   |                                   |
| Δημόσια υγεία και κοινωνική ιατρική<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 4 έτη                   |   |                                   |
| Ελβετία   | Prévention et santé publique<br>Prävention und Gesundheitswesen<br>Prevenzione e salute pubblica                        |                                   |
| Χώρα  |   |                                   |
| Τίτλος του διπλώματος   |   |                                   |
| Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα   |   |                                   |
| Φαρμακολογία<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 4 έτη  |   |                                   |
| Ελβετία   | Pharmacologie clinique et toxicologie<br>Klinische Pharmakologie und Toxikologie<br>Farmacologia clinica e tossicologia |                                   |
| Χώρα  |   |                                   |
| Τίτλος του διπλώματος   |   |                                   |
| Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα   |   |                                   |
| Ιατρική εργασίας<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 4 έτη                                      |   |                                   |
| Ελβετία   | Médecine du travail<br>Arbeitsmedizin<br>Medicina del lavoro  |                                   |
| Χώρα  |   |                                   |
| Τίτλος του διπλώματος   |   |                                   |
| Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα   |   |                                   |
| Αλλεργιολογία<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 3 έτη   |   |                                   |
| Ελβετία   | Allergologie et immunologie clinique<br>Allergologie und klinische Immunologie<br>Allergologia e immunologia clinica    |                                   |
| Χώρα  |   |                                   |
| Τίτλος του διπλώματος   |   |                                   |
| Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα   |   |                                   |
| Πυρηνική ιατρική<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 4 έτη                                      |   |                                   |
| Ελβετία   | Médecine nucléaire<br>Nuklearmedizin<br>Medicina nucleare   |                                   |
| Χώρα  |   |                                   |
| Τίτλος του διπλώματος   |   |                                   |
| Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα   |   |                                   |
| Γναθοπροσωπική χειρουργική (βασική εκπαίδευση ιατρού)<br>Ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης: 5 έτη |   |                                   |
| Ελβετία   | Chirurgie maxillo-faciale<br>Kiefer- und Gesichtschirurgie<br>Chirurgia mascello-facciale"                              |                                   |

8. **96/C/216/03:** Πίνακας των ονομασιών διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων που πιστοποιούν την εκπαίδευση στη γενική ιατρική, καθώς και των επαγγελματικών τίτλων, ο οποίος δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 41 της οδηγίας 93/16/ΕΟΚ:

i) ονομασίες διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων που πιστοποιούν την εκπαίδευση:

“diplôme de médecin praticien”

“Diplom als praktischer Arzt/praktische Ärztin”

“diploma di medico generico”

ii) ονομασίες επαγγελματικών τίτλων:

“médecin praticien”

“praktischer Arzt/praktische Ärztin”

“medico generico”

#### Νοσοκόμοι

9. **377 L 0452:** Οδηγία 77/452/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1977, περί αμοιβαίας αναγνώρισης των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων νοσοκόμου υπευθύνου για γενική περιθαλψη και περί των μέτρων προς διευκόλυνση της πραγματικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και του δικαιώματος της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών (ΕΕ L 176 της 15.7.1977, σ. 1), που τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις:

— **1 79 H:** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών — Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 291 της 19.11.1979, σ. 91),

— **1 85 I:** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών — Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 160),

— **389 L 0594:** Οδηγία 89/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ L 341 της 23.11.1989, σ. 19),

— **389 L 0595:** Οδηγία 89/595/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ L 341 της 23.11.1989, σ. 30),

— **390 L 0658:** Οδηγία 90/658/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ L 353 της 17.12.1990, σ. 73),

— **95/1/ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ:** Απόφαση του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της 1ης Ιανουαρίου 1995, σχετικά με την προσαρμογή των μέσων που αφορούν την προσχώρηση νέων κρατών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ L 1 της 1.1.1995, σ. 1),

— **32001 L 0019:** Οδηγία 2001/19/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 2001, που τροποποιεί τις οδηγίες 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων καθώς και τις οδηγίες 77/452/ΕΟΚ, 77/453/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ, 78/687/ΕΟΚ, 78/1026/ΕΟΚ, 78/1027/ΕΟΚ, 80/154/ΕΟΚ, 80/155/ΕΟΚ, 85/384/ΕΟΚ, 85/432/ΕΟΚ, 85/433/ΕΟΚ και 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου που αφορούν το επάγγελμα του νοσηλευτού υπεύθυνου για γενικές φροντίδες, του οδοντίατρου, του κτηνιάτρου, της μαιίας, του αρχιτέκτονα, του φαρμακοποιού και του ιατρού (ΕΕ L 206 της 31.7.2001, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, η οδηγία προσαρμόζεται ως εξής:

a) Στο άρθρο 1, η παράγραφος 2 συμπληρώνεται από το ακόλουθο κείμενο:

“στην Ελβετία

infirmière, infirmier

Pflegfachfrau, Pflegefachmann

infermiera, infermiere”

- β) Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το παράρτημα σχετικά με τα διπλώματα, τα πιστοποιητικά και τους άλλους τίτλους νοσοκόμων (υπευθύνων για γενική περίθαλψη), το οποίο συμπληρώνεται ως εξής:

“ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλοι τίτλοι νοσοκόμων (υπευθύνων για γενική περίθαλψη)

| Χώρα    | Τίτλος του διπλώματος   | Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα   | Πιστοποιητικό που συνοδεύει το δίπλωμα |
|---------|---|---|--|
| Ελβετία | infirmière diplômée et infirmier diplômé<br>diplomierte Pflegefachfrau,<br>diplomierter Pflegefachmann<br>infermiera diplomata e infermiere diplomato | Ecoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État<br>Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen<br>Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato” |  |

10. **377 L 0453:** Οδηγία 77/453/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1977, για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τις δραστηριότητες των νοσοκόμων υπευθύνων για γενική περίθαλψη (ΕΕ L 176 της 15.7.1977, σ. 8), όπως τροποποιήθηκε από τις πράξεις:

— **389 L 0595:** Οδηγία 89/595/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ L 341 της 23.11.1989, σ. 30),

— **32001 L 0019:** Οδηγία 2001/19/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 2001, που τροποποιεί τις οδηγίες 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων καθώς και τις οδηγίες 77/452/ΕΟΚ, 77/453/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ, 78/687/ΕΟΚ, 78/1026/ΕΟΚ, 78/1027/ΕΟΚ, 80/154/ΕΟΚ, 80/155/ΕΟΚ, 85/384/ΕΟΚ, 85/432/ΕΟΚ, 85/433/ΕΟΚ και 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου που αφορούν το επάγγελμα του νοσηλευτού υπεύθυνου για γενικές φροντίδες, του οδοντίατρου, του κτηνιάτρου, της μαιας, του αρχιτέκτονα, του φαρμακοποιού και του ιατρού (ΕΕ L 206 της 31.7.2001, σ. 1).

Οδοντίατροι

11. **378 L 0686:** ΔΟδηγία 78/686/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1978, περί της αμοιβαίας αναγνώρισης των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων του οδοντίατρου και περί των μέτρων προς διευκόλυνση της πραγματικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και του δικαιώματος της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών (ΕΕ L 233 της 24.8.1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις:

— **1 79 Η:** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών — Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 291 της 19.11.1979, σ. 91),

— **1 85 Ι:** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών — Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 160),

— **389 L 0594:** Οδηγία 89/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ L 341 της 23.11.1989, σ. 19),

— **390 L 0658:** Οδηγία 90/658/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ L 353 της 17.12.1990, σ. 73),

— **95/1/ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ:** Απόφαση του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της 1ης Ιανουαρίου 1995, σχετικά με την προσαρμογή των μέσων που αφορούν την προσχώρηση νέων κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ L 1 της 1.1.1995, σ. 1),

— **32001 L 0019:** Οδηγία 2001/19/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 2001, που τροποποιεί τις οδηγίες 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων καθώς και τις οδηγίες 77/452/ΕΟΚ, 77/453/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ, 78/687/ΕΟΚ, 78/1026/ΕΟΚ, 78/1027/ΕΟΚ, 80/154/ΕΟΚ, 80/155/ΕΟΚ, 85/384/ΕΟΚ, 85/432/ΕΟΚ, 85/433/ΕΟΚ και 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου που αφορούν το επάγγελμα του νοσηλευτού υπεύθυνου για γενικές φροντίδες, του οδοντίατρου, του κτηνιάτρου, της μαιας, του αρχιτέκτονα, του φαρμακοποιού και του ιατρού (ΕΕ L 206 της 31.7.2001, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, η οδηγία προσαρμόζεται ως εξής:

- α) Το άρθρο 1 συμπληρώνεται με το ακόλουθο κείμενο:  
 “στην Ελβετία:  
 médecin dentiste  
 Zahnarzt  
 medico-dentista”
- β) Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το παράρτημα Α σχετικά με τα διπλώματα, τα πιστοποιητικά και τους άλλους τίτλους οδοντιάτρων, το οποίο συμπληρώνεται ως εξής:

“ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

**Διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλοι τίτλοι οδοντιατρικής**

| Χώρα    | Τίτλος του διπλώματος   | Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα   | Πιστοποιητικό που συνοδεύει το δίπλωμα |
|---------|---|---|--|
| Ελβετία | Diplôme fédéral de médecin-dentiste<br>Eidgenössisches Zahnarzt-diplom<br>Diploma federale di medico-dentista | Département fédéral de l'intérieur<br>Eidgenössisches Departement des Innern<br>Dipartimento federale dell'interno” |  |

- γ) Το άρθρο 5 σημείο 1 αντικαθίσταται από το παράρτημα Β σχετικά με τα διπλώματα, τα πιστοποιητικά και τους άλλους τίτλους οδοντιατρικής ειδικότητας, το οποίο συμπληρώνεται ως εξής:

“ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

**Διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλοι τίτλοι οδοντιατρικής ειδικότητας**

- α) Ορθοδοντική

| Χώρα    | Τίτλος του διπλώματος   | Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα   | Πιστοποιητικό που συνοδεύει το δίπλωμα |
|---------|---|---|--|
| Ελβετία | Diplôme fédéral d'orthodontiste<br>Diplom für Kieferorthopädie<br>Diploma di ortodontista | Département fédéral de l'intérieur et Société Suisse d'Odonto-stomatologie<br>Eidgenössisches Departement des Innern und Schweizerische Zahnärzte-Gesellschaft<br>Dipartimento federale dell'interno e Società Svizzera di Odontologia e Stomatologia |  |

- β) Στοματοχειρουργική

| Χώρα    | Τίτλος του διπλώματος  | Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα  | Πιστοποιητικό που συνοδεύει το δίπλωμα |
|---------|--|--|--|
| Ελβετία | Diplôme fédéral de chirurgie orale<br>Diplom für Oralchirurgie<br>Diploma di chirurgia orale | Département fédéral de l'intérieur et Société Suisse d'Odonto-stomatologie<br>Eidgenössisches Departement des Innern und Schweizerische Zahnärzte-Gesellschaft<br>Dipartimento federale dell'interno e Società Svizzera di Odontologia e Stomatologia” |  |

12. **378 L 0687:** Οδηγία 78/687/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1978, περί του συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τις δραστηριότητες του οδοντιάτρου (ΕΕ L 233 της 24.8.1978, σ. 10), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις:

- **95/1/ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ:** Απόφαση του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της 1ης Ιανουαρίου 1995, σχετικά με την προσαρμογή των μέσων που αφορούν την προσχώρηση νέων κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ L 1 της 1.1.1995, σ. 1),
- **32001 L 0019:** Οδηγία 2001/19/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 2001, που τροποποιεί τις οδηγίες 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων καθώς και τις οδηγίες 77/452/ΕΟΚ, 77/453/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ, 78/687/ΕΟΚ, 78/1026/ΕΟΚ, 78/1027/ΕΟΚ, 80/154/ΕΟΚ, 80/155/ΕΟΚ, 85/384/ΕΟΚ, 85/432/ΕΟΚ, 85/433/ΕΟΚ και 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου που αφορούν το επάγγελμα του νοσηλευτού υπεύθυνου για γενικές φροντίδες, του οδοντιάτρου, του κτηνιάτρου, της μαιάς, του αρχιτέκτονα, του φαρμακοποιού και του ιατρού (ΕΕ L 206 της 31.7.2001, σ. 1).

#### Κτηνίατροι

13. **378 L 1026:** Οδηγία 78/1026/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1978, περί της αμοιβαίας αναγνώρισης των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων κτηνιάτρου και περί των μέτρων προς διευκόλυνση της πραγματικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και του δικαιώματος της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών (ΕΕ L 362 της 23.12.1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις:

- **1 79 H:** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών — Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 291 της 19.11.1979, σ. 92),
- **1 85 I:** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεων και των προσαρμογών των συνθηκών — Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 160),
- **389 L 0594:** Οδηγία 89/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ L 341 της 23.11.1989, σ. 19),
- **390 L 0658:** Οδηγία 90/658/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ L 353 της 17.12.1990, σ. 73),
- **95/1/ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ:** Απόφαση του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της 1ης Ιανουαρίου 1995, σχετικά με την προσαρμογή των μέσων που αφορούν την προσχώρηση νέων κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ L 1 της 1.1.1995, σ. 1),
- **32001 L 0019:** Οδηγία 2001/19/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 2001, που τροποποιεί τις οδηγίες 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων καθώς και τις οδηγίες 77/452/ΕΟΚ, 77/453/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ, 78/687/ΕΟΚ, 78/1026/ΕΟΚ, 78/1027/ΕΟΚ, 80/154/ΕΟΚ, 80/155/ΕΟΚ, 85/384/ΕΟΚ, 85/432/ΕΟΚ, 85/433/ΕΟΚ και 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου που αφορούν το επάγγελμα του νοσηλευτού υπεύθυνου για γενικές φροντίδες, του οδοντιάτρου, του κτηνιάτρου, της μαιάς, του αρχιτέκτονα, του φαρμακοποιού και του ιατρού (ΕΕ L 206 της 31.7.2001, σ. 1).

Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το παράρτημα σχετικά με τα διπλώματα, τα πιστοποιητικά και τους άλλους τίτλους κτηνιάτρου, το οποίο συμπληρώνεται ως εξής:

#### “ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

#### Διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλοι τίτλοι κτηνιάτρου

| Χώρα    | Τίτλος του διπλώματος  | Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα   | Πιστοποιητικό που συνοδεύει το δίπλωμα |
|---------|--|---|--|
| Ελβετία | Diplôme fédéral de vétérinaire<br>Eidgenössisches Tierarzt-diplom<br>Diploma federale di veterinario | Département fédéral de l'intérieur<br>Eidgenössisches Departement des Innern<br>Dipartimento federale dell'interno” |  |

14. **378 L 1027:** Οδηγία 78/1027/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1978, περί του συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τις δραστηριότητες κτηνιάτρου (ΕΕ L 362 της 23.12.1978, σ. 7), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις:

- **389 L 0594:** Οδηγία 89/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ L 341 της 23.11.1989, σ. 19),

- **32001 L 0019:** Οδηγία 2001/19/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 2001, που τροποποιεί τις οδηγίες 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων καθώς και τις οδηγίες 77/452/ΕΟΚ, 77/453/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ, 78/687/ΕΟΚ, 78/1026/ΕΟΚ, 78/1027/ΕΟΚ, 80/154/ΕΟΚ, 80/155/ΕΟΚ, 85/384/ΕΟΚ, 85/432/ΕΟΚ, 85/433/ΕΟΚ και 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου που αφορούν το επάγγελμα του νοσηλευτού υπεύθυνου για γενικές φροντίδες, του οδοντίατρου, του κτηνιάτρου, της μαιίας, του αρχιτέκτονα, του φαρμακοποιού και του ιατρού (ΕΕ L 206 της 31.7.2001, σ. 1).

## Μαίες

15. **380 L 0154:** Οδηγία 80/154/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Ιανουαρίου 1980, περί αμοιβαίας αναγνώρισης των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων μαιίας και περί των μέτρων προς διευκόλυνση της πραγματικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και του δικαιώματος της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών (ΕΕ L 33 της 11.2.1980, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις:
- **380 L 1273:** Οδηγία 80/1273/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ L 375 της 31.12.1980, σ. 74).
- **1 85 I:** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεων και των προσαρμογών των συνθηκών — Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 160),
- **389 L 0594:** Οδηγία 89/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ L 341 της 23.11.1989, σ. 19),
- **390 L 0658:** Οδηγία 90/658/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ L 353 της 17.12.1990, σ. 73),
- **95/1/ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ:** Απόφαση του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της 1ης Ιανουαρίου 1995, σχετικά με την προσαρμογή των μέσων που αφορούν την προσχώρηση νέων κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ L 1 της 1.1.1995, σ. 1),
- **32001 L 0019:** Οδηγία 2001/19/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 2001, που τροποποιεί τις οδηγίες 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων καθώς και τις οδηγίες 77/452/ΕΟΚ, 77/453/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ, 78/687/ΕΟΚ, 78/1026/ΕΟΚ, 78/1027/ΕΟΚ, 80/154/ΕΟΚ, 80/155/ΕΟΚ, 85/384/ΕΟΚ, 85/432/ΕΟΚ, 85/433/ΕΟΚ και 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου που αφορούν το επάγγελμα του νοσηλευτού υπεύθυνου για γενικές φροντίδες, του οδοντίατρου, του κτηνιάτρου, της μαιίας, του αρχιτέκτονα, του φαρμακοποιού και του ιατρού (ΕΕ L 206 της 31.7.2001, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, η οδηγία προσαρμόζεται ως εξής:

- α) Το άρθρο 1 συμπληρώνεται με το ακόλουθο κείμενο:

“στην Ελβετία:

sage femme

Hebamme

Levatrice”

- β) Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το παράρτημα σχετικά με τα διπλώματα, τα πιστοποιητικά και τους άλλους τίτλους μαιίας, το οποίο συμπληρώνεται ως εξής:

## “ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλοι τίτλοι μαιίας

| Χώρα    | Τίτλος του διπλώματος  | Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα   | Πιστοποιητικό που συνοδεύει το δίπλωμα |
|---------|--|---|--|
| Ελβετία | Sage-femme diplômée<br>Diplomierter Hebamme<br>Levatrice diplomata | Ecoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État<br>Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen<br>Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato” |  |

16. **380 L 0155:** Οδηγία 80/155/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Ιανουαρίου 1980, περί του συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη και άσκηση των δραστηριοτήτων της μαιίας (ΕΕ L 33 της 11.2.1980, σ. 8), όπως τροποποιήθηκε από τις πράξεις:

— **389 L 0594:** Οδηγία 89/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ L 341 της 23.11.1989, σ. 19),

— **32001 L 0019:** Οδηγία 2001/19/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 2001, που τροποποιεί τις οδηγίες 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των επαγγελματιών προσόντων καθώς και τις οδηγίες 77/452/ΕΟΚ, 77/453/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ, 78/687/ΕΟΚ, 78/1026/ΕΟΚ, 78/1027/ΕΟΚ, 80/154/ΕΟΚ, 80/155/ΕΟΚ, 85/384/ΕΟΚ, 85/432/ΕΟΚ, 85/433/ΕΟΚ και 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου που αφορούν το επάγγελμα του νοσηλευτού υπεύθυνου για γενικές φροντίδες, του οδοντίατρου, του κτηνιάτρου, της μαιίας, του αρχιτέκτονα, του φαρμακοποιού και του ιατρού (ΕΕ L 206 της 31.7.2001, σ. 1).

#### Φαρμακευτική

17. **385 L 0432:** Οδηγία 85/432/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 1985, για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν ορισμένες δραστηριότητες στον τομέα της φαρμακευτικής (ΕΕ L 253 της 24.9.1985, σ. 34), όπως τροποποιήθηκε από:

— **32001 L 0019:** Οδηγία 2001/19/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 2001, που τροποποιεί τις οδηγίες 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των επαγγελματιών προσόντων καθώς και τις οδηγίες 77/452/ΕΟΚ, 77/453/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ, 78/687/ΕΟΚ, 78/1026/ΕΟΚ, 78/1027/ΕΟΚ, 80/154/ΕΟΚ, 80/155/ΕΟΚ, 85/384/ΕΟΚ, 85/432/ΕΟΚ, 85/433/ΕΟΚ και 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου που αφορούν το επάγγελμα του νοσηλευτού υπεύθυνου για γενικές φροντίδες, του οδοντίατρου, του κτηνιάτρου, της μαιίας, του αρχιτέκτονα, του φαρμακοποιού και του ιατρού (ΕΕ L 206 της 31.7.2001, σ. 1).

18. **385 L 0433:** Οδηγία 85/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 1985, για την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων φαρμακευτικής και για τη λήψη μέτρων προς διευκόλυνση της πραγματικής άσκησης του δικαιώματος εγκατάστασης για ορισμένες δραστηριότητες του φαρμακευτικού τομέα (ΕΕ L 253 της 24.9.1985, σ. 37), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις:

— **385 L 0584:** Οδηγία 85/584/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985 (ΕΕ L 372 της 31.12.1985, σ. 42),

— **390 L 0658:** Οδηγία 90/658/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ L 353 της 17.12.1990, σ. 73),

— **95/1/ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ:** Απόφαση του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της 1ης Ιανουαρίου 1995, σχετικά με την προσαρμογή των μέσων που αφορούν την προσχώρηση νέων κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ L 1 της 1.1.1995, σ. 1),

— **32001 L 0019:** Οδηγία 2001/19/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 2001, που τροποποιεί τις οδηγίες 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των επαγγελματιών προσόντων καθώς και τις οδηγίες 77/452/ΕΟΚ, 77/453/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ, 78/687/ΕΟΚ, 78/1026/ΕΟΚ, 78/1027/ΕΟΚ, 80/154/ΕΟΚ, 80/155/ΕΟΚ, 85/384/ΕΟΚ, 85/432/ΕΟΚ, 85/433/ΕΟΚ και 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου που αφορούν το επάγγελμα του νοσηλευτού υπεύθυνου για γενικές φροντίδες, του οδοντίατρου, του κτηνιάτρου, της μαιίας, του αρχιτέκτονα, του φαρμακοποιού και του ιατρού (ΕΕ L 206 της 31.7.2001, σ. 1),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, η οδηγία προσαρμόζεται ως εξής:

Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το παράρτημα σχετικά με τα διπλώματα, τα πιστοποιητικά και τους άλλους τίτλους φαρμακευτικής, το οποίο συμπληρώνεται ως εξής:

#### “ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

#### Διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλοι τίτλοι φαρμακευτικής

| Χώρα    | Τίτλος του διπλώματος   | Οργανισμός που χορηγεί το δίπλωμα   | Πιστοποιητικό που συνοδεύει το δίπλωμα |
|---------|---|---|--|
| Ελβετία | Diplôme de pharmacien<br>Eidgenössisches Apotheker-<br>diplom<br>Diploma federale di farmacista | Département fédéral de l'intérieur<br>Eidgenössisches Departement des Innern<br>Dipartimento federale dell'interno” |  |

## Δ. Αρχιτεκτονική

19. **385 L 0384**: Οδηγία 85/384/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 1985, περί της αμοιβαίας αναγνώρισης των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων στον τομέα της αρχιτεκτονικής και τη θέσπιση μέτρων για τη διευκόλυνση της πραγματικής άσκησης του δικαιώματος εγκατάστασης και ελεύθερης παροχής υπηρεσιών (ΕΕ L 223 της 21.8.1985, σ. 15), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις:
- **385 L 0614**: Οδηγία 85/614/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985 (ΕΕ L 376 της 31.12.1985, σ. 1),
  - **386 L 0017**: Οδηγία 86/17/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιανουαρίου 1986 (ΕΕ L 27 της 1.2.1986, σ. 71),
  - **390 L 0658**: Οδηγία 90/658/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ L 353 της 17.12.1990, σ. 73),
  - **95/1/ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ**: Απόφαση του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της 1ης Ιανουαρίου 1995, σχετικά με την προσαρμογή των μέσων που αφορούν την προσχώρηση νέων κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ L 1 της 1.1.1995, σ. 1),
  - **32001 L 0019**: Οδηγία 2001/19/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 2001, που τροποποιεί τις οδηγίες 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων καθώς και τις οδηγίες 77/452/ΕΟΚ, 77/453/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ, 78/687/ΕΟΚ, 78/1026/ΕΟΚ, 78/1027/ΕΟΚ, 80/154/ΕΟΚ, 80/155/ΕΟΚ, 85/384/ΕΟΚ, 85/432/ΕΟΚ, 85/433/ΕΟΚ και 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου που αφορούν το επάγγελμα του νοσηλευτού υπεύθυνου για γενικές φροντίδες, του οδοντίατρου, του κτηνιάτρου, της μαιίας, του αρχιτέκτονα, του φαρμακοποιού και του ιατρού (ΕΕ L 206 της 31.7.2001, σ. 1).

α) Το άρθρο 11 συμπληρώνεται με το ακόλουθο κείμενο:

“στην Ελβετία:

- τα πτυχία που χορηγούνται από τις écoles polytechniques fédérales/Eidgenössische Technische Hochschulen/Politecnici Federali: arch. dipl. EPF/dipl. Arch. ETH/arch. dipl. PF,
- τα πτυχία που χορηγούνται από την Ecole d'architecture de l'Université de Genève: architecte diplômé EAUG,
- τα πιστοποιητικά του Fondation des registres suisses des ingénieurs, des architectes et des techniciens/Stiftung der Schweizerischen Register der Ingenieure, der Architekten und der Techniker/Fondazione dei Registri svizzeri degli ingegneri, degli architetti e dei tecnici (REG): architecte REG A/Architekt REG A/architetto REG A,”

β) Το άρθρο 15 δεν έχει εφαρμογή.

20. **98/C/217**: Διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλοι τίτλοι εκπαίδευσης στον τομέα της αρχιτεκτονικής, που αποτελούν αντικείμενο αμοιβαίας αναγνώρισης μεταξύ των κρατών μελών (ενημέρωση της ανακοίνωσης 96/C 205 της 16ης Ιουλίου 1996) (ΕΕ C 217 της 11.7.1998). (που ενημερώθηκε από τις ανακοινώσεις 99/C 351/10 της 4ης Δεκεμβρίου 1999, ΕΕ C 351 της 4ης Δεκεμβρίου 1999, 2001/C 333/02 της 28ης Νοεμβρίου 2001, ΕΕ C 333 της 28ης Νοεμβρίου 2001, 2002/C 214/03 της 10ης Σεπτεμβρίου 2002, με το διορθωτικό που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ C 79 της 2.4.2003).

Στην ενημέρωση 2003/C 294/02 της 4ης Δεκεμβρίου 2003, ΕΕ C 294 της 4ης Δεκεμβρίου 2003 (με διορθωτικό που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ C 297 της 9ης Δεκεμβρίου 2003) εισάγεται, για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, το ακόλουθο κείμενο:

“στην Ελβετία:

- τα διπλώματα που χορηγούνται από την Accademia di Architettura dell'Università della Svizzera Italiana: diploma di architettura (arch. dipl. USI).”

## Ε. Εμπόριο και διαμεσολαβητές

21. Οι οδηγίες με αριθμούς **364 L 022**, **364 L 0223**, **364 L 0224**, **368 L 0363**, **368 L 0364**, **370 L 0522**, **370 L 0523** και **375 L 0369** καταργούνται από την οδηγία 1999/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Ιουνίου 1999, για τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης των προσόντων σχετικά με τις επαγγελματικές δραστηριότητες που καλύπτονται από τις οδηγίες ελευθέρωσης, καθώς και μεταβατικών μέτρων, και για τη συμπλήρωση του γενικού συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων [ΕΕ L 201 της 31.7.1999, σ. 77, με το διορθωτικό 31999L0042R (01) που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ L 23 της 25.1.2002, σ. 48].



*Εμπόριο και διανομή τοξικών προϊόντων*

22. **374 L 0556**: Οδηγία 74/556/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Ιουνίου 1974, περί των λεπτομερειών εφαρμογής των μεταβατικών μέτρων στον τομέα των δραστηριοτήτων που υπάγονται στο εμπόριο και τη διανομή τοξικών προϊόντων και των δραστηριοτήτων που περιλαμβάνονται στην επαγγελματική χρησιμοποίηση των προϊόντων αυτών συμπεριλαμβανομένων και των διαμεσολαβητικών δραστηριοτήτων (ΕΕ L 307 της 18.11.1974, σ. 1).
- 22a. **374 L 0557**: Οδηγία 74/557/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Ιουνίου 1974, περί της πραγματοποίησης του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για τις μη μισθωτές δραστηριότητες και τις διαμεσολαβητικές δραστηριότητες σχετικά με το εμπόριο και τη διανομή τοξικών προϊόντων (ΕΕ L 307 της 18.11.1974, σ. 5), όπως τροποποιήθηκε από την πράξη:
- **95/1/ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ**: Απόφαση του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της 1ης Ιανουαρίου 1995 σχετικά με την προσαρμογή των μέσων που αφορούν την προσχώρηση νέων κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ L 1 της 1.1.1995, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, η οδηγία προσαρμόζεται ως εξής:

“την Ελβετία:

“Όλες οι τοξικές ουσίες και παρασκευάσματα που περιλαμβάνονται στο άρθρο 2 του νόμου για τις τοξικές ουσίες (RS 813.0) και κυρίως εκείνες που περιλαμβάνονται στους καταλόγους τοξικών ουσιών 1, 2 και 3, σύμφωνα με το άρθρο 3 του διατάγματος για τις τοξικές ουσίες (RS 813.01).”

*Ανεξάρτητοι εμπορικοί αντιπρόσωποι*

23. **386 L 0653**: Οδηγία 86/653/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1986 για το συντονισμό των δικαιών των κρατών μελών όσον αφορά τους εμπορικούς αντιπροσώπους (ανεξάρτητους επαγγελματίες) (ΕΕ L 382 της 31.12.1986, σ. 17).

*ΣΤ. Βιομηχανία και βιοτεχνία*

24. Οι οδηγίες με τους αριθμούς **364 L 0427, 364 L 0429, 364 L 0428, 366 L 0162, 368 L 0365, 368 L 0366** και **369 L 0082** καταργούνται από την οδηγία 1999/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Ιουνίου 1999, για τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης των προσόντων σχετικά με τις επαγγελματικές δραστηριότητες που καλύπτονται από τις οδηγίες ελευθέρωσης, καθώς και μεταβατικών μέτρων, και για τη συμπλήρωση του γενικού συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων [ΕΕ L 201 της 31.7.1999, σ. 77, με το διορθωτικό 31999L0042R (01) που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ L 23 της 25.1.2002, σ. 48].

*Ζ. Βοηθητικές υπηρεσίες των μεταφορών*

25. Η οδηγία με αριθμό **382 L 0470** καταργείται από την οδηγία 1999/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Ιουνίου 1999, για τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης των προσόντων σχετικά με τις επαγγελματικές δραστηριότητες που καλύπτονται από τις οδηγίες ελευθέρωσης, καθώς και μεταβατικών μέτρων, και για τη συμπλήρωση του γενικού συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων [ΕΕ L 201 της 31.7.1999, σ. 77, με το διορθωτικό 31999L0042R (01) που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ L 23 της 25.1.2002, σ. 48].

*Η. Κινηματογραφία*

26. Οι οδηγίες με τους αριθμούς **363 L 0607, 365 L 0264, 368 L 0369** και **370 L 0451** καταργούνται από την οδηγία 1999/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Ιουνίου 1999, για τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης των προσόντων σχετικά με τις επαγγελματικές δραστηριότητες που καλύπτονται από τις οδηγίες ελευθέρωσης, καθώς και μεταβατικών μέτρων, και για τη συμπλήρωση του γενικού συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων [ΕΕ L 201 της 31.7.1999, σ. 77, με το διορθωτικό 31999L0042R (01) που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ L 23 της 25.1.2002, σ. 48].

*Θ. Άλλοι τομείς*

27. Οι οδηγίες με τους αριθμούς **367 L 0043, 368 L 0367, 368 L 0368, 375 L 0368** και **382 L 0489** καταργούνται από την οδηγία 1999/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Ιουνίου 1999, για τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης των προσόντων σχετικά με τις επαγγελματικές δραστηριότητες που καλύπτονται από τις οδηγίες ελευθέρωσης, καθώς και μεταβατικών μέτρων, και για τη συμπλήρωση του γενικού συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων [ΕΕ L 201 της 31.7.1999, σ. 77, με το διορθωτικό 31999L0042R (01) που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ L 23 της 25.1.2002, σ. 48].

*Ι. Γεωργία*

28. Οι οδηγίες με τους αριθμούς **363 L 0261, 363 L 0262, 365 L 0001, 367 L 0530, 367 L 0531, 367 L 0532, 367 L 0654, 368 L 0192, 368 L 0415** και **371 L 0018** καταργούνται από την οδηγία 1999/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Ιουνίου 1999, για τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης των προσόντων σχετικά με τις επαγγελματικές δραστηριότητες που καλύπτονται από τις οδηγίες ελευθέρωσης, καθώς και μεταβατικών μέτρων, και για τη συμπλήρωση του γενικού συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων [ΕΕ L 201 της 31.7.1999, σ. 77, με το διορθωτικό 31999L0042R (01) που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ L 23 της 25.1.2002, σ. 48].

## ΙΑ. Διάφορα

29. **385 D 0368:** Απόφαση 85/368/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουλίου 1985, για την ισοτιμία των τίτλων επαγγελματικής εκπαίδευσης μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ΕΕ L 199 της 31.7.1985, σ. 56).

## ΤΜΗΜΑ Β

## Πράξεις τις οποίες λαμβάνουν υπό σημείωση τα συμβαλλόμενα μέρη

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν γνώση του περιεχομένου των ακόλουθων πράξεων:

## Πράξεις γενικού χαρακτήρα

30. **374 Y 0820(01):** Ψήφισμα του Συμβουλίου, της 6ης Ιουνίου 1974, όσον αφορά την αμοιβαία αναγνώριση διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων (ΕΕ C 98 της 20.8.1974, σ. 1).

## Γενικό σύστημα

31. **389 L 0048:** Δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής όσον αφορά την οδηγία 89/48/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των διπλωμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που πιστοποιούν επαγγελματική εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας τριών ετών (ΕΕ L 19 της 24.1.1989, σ. 23).

## Ιατροί

32. **375 X 0366:** Σύσταση 73/366/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1975, περί των υπηκόων του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου οι οποίοι είναι κάτοχοι διπλώματος ιατρικής που έχει χορηγηθεί από τρίτη χώρα (ΕΕ L 167 της 30.6.1975, σ. 20).
33. **375 X 0367:** Σύσταση 73/367/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1975, περί κλινικής κατάρτισης του ιατρού (ΕΕ L 167 της 30.6.1975, σ. 21).
34. **375 Y 0701(01):** Δηλώσεις του Συμβουλίου που έγιναν με την ευκαιρία της υιοθέτησης των κειμένων που αφορούν το δικαίωμα εγκαταστάσεως και την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών των ιατρών εντός της Κοινότητας (ΕΕ C 146 της 1.7.1975, σ. 1).
35. **386 X 0458:** Σύσταση 86/458/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Σεπτεμβρίου 1986, περί των υπηκόων του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου οι οποίοι είναι κάτοχοι διπλώματος γενικής ιατρικής (ΕΕ L 267 της 19.9.1986, σ. 30).
36. **389 X 0601:** Σύσταση 89/601/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 8ης Νοεμβρίου 1989, όσον αφορά την κατάρτιση του προσωπικού υγείας σε θέματα καρκίνου (ΕΕ L 346 της 27.11.1989, σ. 1).

## Οδοντίατροι

37. **378 Y 0824(01):** Δήλωση του Συμβουλίου σχετικά με την οδηγία περί συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τις δραστηριότητες του οδοντίατρου (ΕΕ C 202 της 24.8.1978, σ. 1).

## Κτηνίατροι

38. **378 X 1029:** Σύσταση 78/1029/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1978, περί των υπηκόων του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου οι οποίοι είναι κάτοχοι διπλώματος κτηνίατρου που έχει χορηγηθεί από τρίτη χώρα (ΕΕ L 362 της 23.12.1978, σ. 12).
39. **378 Y 1223(01):** Δηλώσεις του Συμβουλίου σχετικά με την οδηγία περί της αμοιβαίας αναγνώρισης των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων κτηνίατρου και περί των μέτρων προς διευκόλυνση της πραγματικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και του δικαιώματος ελεύθερης παροχής υπηρεσιών (ΕΕ C 308 της 23.12.1978, σ. 1).

## Φαρμακευτική

40. **385 X 0435:** Σύσταση 85/435/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 1985, περί των υπηκόων του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου οι οποίοι είναι κάτοχοι διπλώματος φαρμακοποιού που έχει χορηγηθεί από τρίτη χώρα (ΕΕ L 253 της 24.9.1985, σ. 45).

## Αρχιτεκτονική

41. **385 X 0386:** Σύσταση 85/386/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 1985, για τους κατόχους πτυχίου στον τομέα της αρχιτεκτονικής που έχει χορηγηθεί από τρίτη χώρα (ΕΕ L 223 της 21.8.1985, σ. 28).»